
— Pools / PL

Dotyczy: wybory do Parlamentu Europejskiego

Szanowni Państwo,

otrzymujesz to pismo, ponieważ mieszkasz w Niderlandach i nie masz obywatelstwa holenderskiego, ale innego kraju Unii Europejskiej (UE). Dlatego możesz zdecydować, w którym kraju UE oddasz swój głos w wyborach do Parlamentu Europejskiego: w Niderlandach (kraju, w którym mieszkasz) lub w kraju Twojego obywatelstwa.

Jeśli wybierzesz możliwość głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach na (holenderskich) kandydatów do Parlamentu Europejskiego musisz to zarejestrować w gminie, w której jesteś zameldowany/-a. Do niniejszego listu załączony jest formularz Y 32. Rejestracji dokonujesz przez wypełnienie tego formularza Y 32. Do tego listu załączyliśmy również instrukcję, która stanowi pomoc przy wypełnieniu formularza. W instrukcji znajdziesz również tłumaczenie pojęć/fragmentów tekstu z formularza Y 32. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją.

Jeśli chcesz głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego, w kraju EU, którego obywatelstwo posiadasz nie musisz się rejestrować w gminie holenderskiej, chyba, że wcześniej się zarejestrowałeś/-aś w Niderlandach do głosowania do wyborów w Parlamencie Europejskim w Niderlandach. W takim przypadku skontaktuj się w gminą w Niderlandach, w której mieszkasz, żeby wycofać wcześniejszą rejestrację Y 32. Informacje na temat wcześniej rejestracji uzyskasz w Twojej gminie.

Jeśli chcesz głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach i nie masz rejestracji, wypełnij, najlepiej drukowanymi literami, formularz Y 32 i odeślij wypełniony i podpisany formularz wraz z kopią dokumentu tożsamości do gminy. Do wyborów do Parlamentu Europejskiego w czerwcu 2024 gmina musi otrzymać formularz najpóźniej do 23 kwietnia 2024 r. Poniżej adres zwrotny:



Z poważaniem
Burmistrz i członkowie zarządu gminy

Załączniki:
Formularz Y 32
Instrukcja wypełnienia formularza Y 32 wraz z tłumaczeniem
Tłumaczenie niniejszego listu

PL

Instrukcja do formularza Model Y 32 (deklaracja dotycząca głosowania do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach)

Niniejsza instrukcja stanowi pomoc przy wypełnieniu formularza Model Y 32.

Wypełnij wyłącznie wersje formularza Y 32 w języku niderlandzkim.

Najlepiej drukowanymi literami.

Formularz Y 32 został przygotowany dla osób mieszkających w Niderlandach, które mają obywatelstwo jednego z krajów Unii Europejskiej (UE). Wypełniając formularz Y 32 oświadczasz, że chcesz głosować w Niderlandach w wyborach na członków Parlamentu Europejskiego (i w związku z tym oddać głos na holenderskich kandydatów do PE) a nie w kraju członkowskim Twojego obywatelstwa. Jeśli chcesz głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w kraju UE Twojego obywatelstwa, nie wypełniasz formularza Y 32.

Po wypełnieniu oświadczenia (formularza Y 32) zostaniesz zarejestrowany/-a jako wyborca do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach. Tak długo jak mieszkasz w Niderlandach rejestracja się nie zmienia. Jeśli chcesz ponownie głosować w kraju, którego obywatelstwo posiadasz, skontaktuj się z gminą w miejscu zamieszkania w Holandii, aby wycofać formularz Y 32 a następnie zarejestrować się w odpowiednim urzędzie w kraju Twojego obywatelstwa.

Termin złożenia wniosku

Holenderska gmina, w której jesteś zameldowany/-a musi otrzymać oświadczenie Y 32 najpóźniej 44 dni przed dniem wyborów. Otrzymasz z gminy kartę do głosowania upoważniającą do oddania głosu na kandydatów do Parlamentu Europejskiego w Niderlandach.

Obowiązek wylegitymowania się

Do wypełnionego formularza należy załączyć kopię ważnego dowodu tożsamości. Akceptowane dowody tożsamości:

- ważny paszport holenderski lub z innego kraju UE;
- ważne prawo jazdy holenderskie lub z innego kraju UE;
- holenderski dowód osobisty;
- dokument, który cudzoziemiec musi posiadać na mocy Ustawy o cudzoziemcach z 2000 r., aby ustalić jego tożsamość, obywatelstwo i status pobytu.

Uwaga!

W wyborach do Parlamentu Europejskiego można oddać tylko jeden głos. Nie wolno głosować na kandydatów do Parlamentu Europejskiego zarówno w Niderlandach, jak i w kraju UE Twojego obywatelstwa. Głosowanie w dwóch krajach podlega karze aresztu do jednego miesiąca lub karze grzywny.

Tłumaczenie fragmentów/pojęć z formularza Y 32

W górnjej części formularza:

- Holenderska gmina, w której jesteś zameldowany/-a musi otrzymać niniejsze oświadczenie (Model Y 32) najpóźniej 44 dni przed dniem wyborów. W przypadku wyborów do Parlamentu Europejskiego w czerwcu 2024 r. najpóźniej do 23 kwietnia 2024 r. Adres zwrotny znajdziesz w piśmie towarzyszącym. Otrzymasz z gminy kartę do głosowania upoważniającą do głosowania w Holandii na kandydatów do Parlamentu Europejskiego.
- Do wypełnionego formularza należy załączyć kopię jednego z wymienionych poniżej dokumentów:
 - ważny paszport holenderski lub innego kraju UE, lub
 - ważne prawo jazdy holenderskie lub innego kraju UE, lub
 - holenderski dowód osobisty, lub
 - dokument, który cudzoziemiec musi posiadać na mocy Ustawy o cudzoziemcach z 2000 r., aby ustalić jego tożsamość, obywatelstwo i status pobytu.

Prosimy o wypełnienie formularza drukowanymi literami.

W punkcie 1. należy wpisać dane osobowe.

	Tłumaczenie:
naam, voornaam en overige voorletters	nazwisko, imię i pozostałe inicjały
meisjesnaam (indien van toepassing)	nazwisko panieńskie (jeśli dotyczy)
man / vrouw	mężczyzna / kobieta
adres, woonplaats, EU-land (Nederland)	adres, miejscowość, kraj UE (Niderlandy)
geboortedatum, geboorteplaats	data urodzenia, miejsce urodzenia
Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft	Adres i miejscowość ostatniej rejestracji jako wyborcy w kraju członkowskim, którego obywatelstw ¹)
adres, plaats, EU-land	adres, miejscowość, kraj UE

W punkcie 2. składasz oświadczenie: „Oświadczam, że nie zostałem/-am pozbawiony/-a prawa do głosowania i że nie będę głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego w innym kraju Unii Europejskiej.”

Poniżej prosimy o wpisanie daty i podpisanie formularza.

¹ Dotyczy miejscowości w kraju członkowskim Twojego obywatelstwa, w której byłeś/-aś zarejestrowany/-a jako wyborca.
To niekoniecznie kraj UE z którego przeprowadziłeś/-aś się do Niderlandów. Mogłeś/-aś wcześniej mieszkać w innym kraju UE.
Możliwe, że to pytanie Ciebie nie dotyczy. W takim przypadku należy wpisać nie dotyczy („n.v.t.”).

Model Y 32

Verklaring stemmen voor Europees Parlement in Nederland

- Deze verklaring (Model Y 32) moet uiterlijk 44 dagen voor de verkiezingsdag zijn ontvangen door de Nederlandse gemeente waar u bent ingeschreven (uw woongemeente). Voor de verkiezing van het Europees Parlement van juni 2024 is dat uiterlijk op 23 april 2024. Het retouradres staat in de begeleidende brief. U ontvangt dan van uw gemeente een stempas, waarmee u in Nederland kunt stemmen voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement;
 - Bij het ingevulde en ondertekende formulier voegt u een kopie van:
 - uw geldige paspoort uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw geldige rijbewijs uit Nederland of een ander EU-land, of
 - uw identiteitskaart uit Nederland, of
 - een document waarover een vreemdeling ingevolge de Vreemdelingenwet 2000 moet beschikken ter vaststelling van zijn identiteit, nationaliteit, en verblijfsrechtelijke positie.
-

VUL BIJ VOORKEUR IN MET BLOKLETTERS

1. Uw gegevens

naam _____ voornaam en overige voorletters _____ meisjesnaam (indien van toepassing) _____

- man
 vrouw

adres _____ woonplaats _____ EU-land
Nederland _____

geboortedatum _____ geboorteplaats _____
|_|_|_|_|_|_|_|_|_| _____

Adres en woonplaats waar u het laatst als kiezer was geregistreerd in de lidstaat waarvan u de nationaliteit heeft:

adres _____ plaats _____ EU-land

2. Ondertekening

Ik verklaar dat ik niet van het kiesrecht ben uitgesloten, en dat ik niet in een andere lidstaat van de Europese Unie zal deelnemen aan de verkiezing van de leden van het Europees Parlement.

Datum _____
|_|_|_|_|_|_|_|_|_| _____

Handtekening _____
